3de. JAARGANG. CURACAO DEN 15en. MEI 1886. N° 124

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURACAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, en Aruba per drie maanden *fl.* 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar *fl.* 10,—
Afzonderlijke nummers *fl.* 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels *fl.* 0,50, voor elken regel meer *fl.* 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
OP CURAÇAO,
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.

De Agentuur
ten huize van de Heeren
JAN ELLIS, *Curaçao*, — Otrabanda.
JUAN CAPRILES, *Aruba*. — Playa.
JOSÉ A. ROSA HERRERA, *Bonaire*. — Playa.

E Coerant aki ta sali toer Dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2.— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un anuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50, cada regel mas fl. 0,07½.

SCHEEPSTIJDINGEN.
aankomst alhier:

15 Mei	*Harrison*	van	Liverpool
20 „	*Maracaibo*	„	Maracaibo
29 „	*Valencia*	„	New-York

CALENDARIO.
Mei.

16 DOMINGO	III DESPUES DI PASCU.
17 LUNA.	S. Juan Nepomuceno, m.
18 MARTES.	S. Pascual Bailon, c.
19 RAZON.	S. Venancio, m.
20 HUEBES.	S. Celestino, papa.
21 VIERNES.	S. Bernardino, c.
22 SABRA.	S. Felix di Cantalicio, c.

STAND DER MAAN.

V. M. 17 Mei 11 ure 44 m. P. M.

Opkomst der Zon:
20 Mei 5 ure 40 min.
Ondergang der Zon:
20 Mei 6 ure 20 min.

SCHEEPSTIJDINGEN.
vertrek van hier:

21 Mei	*Caracas*	naar	New York
23 „	*Maracaibo*	„	Maracaibo.
2 Juni	*Valencia*	„	New-York

OPENINGSREDE

van

Z. EX. GOUVERNEUR N. VAN DEN BRANDHOF

voor de Vergadering

van den Koloniaal Raad van 1886

„ Mijne Heeren!

Ik waardeer het voorrecht van heden weder in persoon onze vergadering, ingevolge art. 77 van het Regeerings Reglement, voor een nieuw zittingjaar te mogen openen.

Met erkentelijkheid zie ik daarbij terug op het thans gesloten zittingjaar waarin het ons vergund mocht worden weder eenige nuttige verordeningen tot stand te brengen. Onder deze stel ik voorop de verordening waarbij de bevoegdheid van den Gouverneur is geregeld, om aan eene te verleenen concessie voor de aansluiting van het eiland Curaçao aan eene telegraphische gemeenschap met andere eilanden, de garantie van eene zekere inkomst gedurende een zeker aantal jaren te verbinden.

Voor de scheepvaart en den handel alhier is toch de opneming van het eiland in het wereld-telegraafnet van het grootste gewicht. Beide zouden, zonder haar, op den duur schade moeten lijden en nog verder achteruitgaan. Reeds nu wekt de gedrukte toestand waarin de handel blijft verkeeren, bezorgdheid, en daarom mag, naar mijn gevoelen, niets worden nagelaten dat strekken kan, om die hoofdbron van Curaçao's bestaan nieuw leven te geven.

Met den landbouw was het in 1885, zoowel hier als op Bonaire en Aruba, weder slecht gesteld. Door de langdurige droogte verkreeg men geen oogst en stierf er veel vee door gebrek aan voeder en drinkwater. De mindere bevolking leed ,dientengevolge op deze eilanden dikwijls gebrek aan het meest noodige. Dit was vooral op *Aruba* het geval. Dáár steeg de nood het hoogste en moest, door het laten verrichten van openbaar werk zijdens het Gouvernement, en door de liefdadigheid van particulieren, in de dringendste behoeften der arme bevolking worden voorzien.

Aan den kommervollen toestand kwam evenwel spoedig een einde toen in de laatste maanden des vorigen jaars het regenseizoen zich bijzonder gunstig instelde en gedurende de beide eerste maanden van dit jaar bleef aanhouden.

Door die, voor deze eilanden zeldzaam milde en langdurige regens, was de jongste oogst van mais en van peul- en rankvruchten, op de drie genoemde eilanden, over het algemeen zeer voldoende, en kon tevens een overvloed van gras en ander voeder voor het vee worden ingezameld.

De gezondheidstoestand op dit eiland was in het vorige jaar niet zoo gunstig als andere jaren.

Onder het Garnizoen deden zich eenige sporadische gevallen van gele koorts voor, waarvan 4 met doodelijken afloop, en onder de overige bewoners hadden vele treffende sterfgevallen plaats. Het sterftecijfer was daardoor belangrijk hooger en bedroeg 645 tegen 491 in 1884.

Op de overige eilanden der kolonie was de gezondheidstoestand bevredigend.

Betreffende het baggerwerk in den mond van het Spaansche water, moet ik, tot mijn spijt, vermelden, dat de vroegere verwachting, dat het werk omstreeks het einde van 1885 zoude zijn volbracht, niet is verwezenlijkt. Het werk ondervond grooten, niet te voorzienen tegenspoed en zal nu eerst in deze maand gereed komen.

De havenmond zal daar dan op het smalste gedeelte, eene breedte van 45 meters hebben.

Na afloop van het bedoelde baggerwerk, zal zoo spoedig mogelijk weder begonnen worden met het verbeteren van de St. Anna baai.

De uitvoer van phosphorzure kalk van Aruba en Sta. Barbara, was minder dan in 1884.

Op *Aruba* kwamen aan 30 schepen te zamen metende 20,250.62 M3. Aan concessie-recht werd betaald *ƒ* 162,004.96 en aan uitvoerrecht en scheepsongelden *ƒ* 10,619.68½.

Op Santa Barbara arriveerden 31 schepen, waaronder 14 stoombooten, te zamen metende 45,373 M3. De uitvoerrechten bedroegen *ƒ* 45,373.— en de scheepsongelden *ƒ* 8,973.91.

Van Klein Curaçao werd eene hoeveelheid van 2266 M3. uitgevoerd met 2 schepen, waarvoor aan uitvoerrecht en scheepsongelden werd betaald *ƒ* 2.707.22.

De onderzoekingen op andere plaatsen van dit eiland naar de aanwezigheid van phosphorzure kalklagen, schijnen niet geheel vruchteloos te zijn geweest. Zij gaven althans aanleiding tot oprichting van eene nieuwe maatschappij voor de exploitatie van zoodanige lagen, die, naar wij hopen, binnen kort hare werkzaamheden met goed gevolg zal kunnen beginnen.

De werken in de goudmijnen op *Aruba* en in de zwavelmijnen op *Saba* zijn niet hervat.

De uitvoer van zout bedroeg op *Curaçao* 34,050, op *Bonaire* 81,423 en op *St. Martin* (N. G.) 121,772 Hectoliters.

Op de bovenwindsche eilanden was de weersgesteldheid gedurende de eerste zes maanden zeer droog, doch in de laatste maanden van het jaar vielen ook daar overvloedige regens.

De voortbrengselen van den landbouw zijn op die eilanden van weinig beteekenis en bestaan nagenoeg alleen in mais, aard- en peulvruchten voor eigen gebruik.

Op St. Martin [N. G.] is eenige handel en maakt ook de veeteelt een middel van bestaan uit.

De opbrengst der middelen is in 1885 weder belangrijk hooger geweest dan de raming, terwijl de uitgaven er beneden zijn gebleven. Tengevolge daarvan is niet beschikt over het saldo van een vorig dienstjaar dat tot een bedrag van *ƒ* 33,539.24 als sluitpost tot aanvulling van het te kort op de middelen tot dekking der gewone uitgaven, op de begrooting van dat jaar is overgeschreven, en blijft er buitendien een batig saldo van ruim *ƒ* 25,000.—

Voor verdere bijzonderheden op dit punt, veroorloof ik mij U te verwijzen naar de memorie van toelichting op de Ontwerp-verordening tot voorloopige vaststelling der Koloniale Huishoudelijke Begrooting voor het dienstjaar 1887, die U, ter voldoening aan art. 101 van het Regeerings Reglement, heden wordt aangeboden.

Hoogst aangenaam is het mij, U ten slotte, omtrent de verbetering en den vooruitgang van het onderwijs op dit eiland alleszins bevredigende mededeelingen te kunnen doen.

Het onlangs door mij ontvangen jaarlijksch verslag der Schoolcommissie behelst te dien aanzien verblijdende bijzonderheden en bevat in den aanhef het volgende:

„ Behelsden de jaarlijksche verslagen over de laatste jaren weinig meldenswaardig, behalve in het algemeen klachten over het onderwijs op de bijzondere scholen, het is der Commissie eene aangename taak er op te kunnen wijzen, hoe in het jaar 1885 het onderwijs op dit eiland in vele opzichten eene groote schrede voorwaarts heeft gedaan."

De van Gouvernementswege opgerichte openbare school, Afdeeling I en II, werd den 15 Juli geopend met 85 leerlingen. Op 1° Januari bedroeg het aantal reeds 143 en nu op den 1n dezer maand 166. Aan schoolgelden wordt thans maandelijks ontvangen *ƒ* 875.—

Het op deze school werkzaam zijnde onderwijzend personeel is vol ijver en beantwoordt in alle opzichten aan de verwachting.

Die school voorziet, zoo als meer en meer blijkt, in eene lang gevoelde groote behoefte.

Voor de overige eilanden der kolonie is verbetering van onderwijs even zeer gewenscht. Eene raadpleging met de Raden van Politie op de voornaamste van die eilanden over de wijze waarop die verbetering mogelijk zal zijn, heeft reeds plaats gehad. Het resultaat daarvan is, dat men beginnen zal met herhalings-onderwijs te geven aan de leerlingen voor wie dat verlangd wordt.

Aan deze voor de ontwikkeling en beschaving zoo belangrijke aangelegenheid zijn mijne belangstellende zorgen voortdurend gewijd.

Ik eindig, Mijne Heeren! met Uwe welwillende en krachtige medewerking voor eene trouwe behartiging van de belangen dezer kolonie, wederom in te roepen en op onzen verderen arbeid 's Heeren zegen af te smeeken.

Hiermede verklaar ik de vergadering van den Kolonialen Raad voor het nieuwe zittingjaar geopend."

NOTICIA.

Koloniale Raad.

Segun programa, koe nos gobiernoe a haci público, tabatin Dia Martes pasar, habrimentoe di Koloniale Raad pa anja económico 1886 | 87.— Pa 8 ora i mei di mainta miembronan di e corporacion-aí a reuni nan den sala di coestumber, bao di presidencia di Senjor Mr. J. P. Smeele, kende a nombra Senjores M. P. Curiel, W. F. G. Hellmund i J. H. Schotborg na comision pa ricibi Exmo. Senjor Gobernador na su jegada. Poco despues di 9 ora, Senjor N. van den Brandhof, gobernador di Colonia, a jega na Stadhuis. Despues di ocupa su puesto presidencial el a pronuncia un discurso, den cual el a haci un resenja corticoe di situacion di Curaçao i otro islanan di nos Colonia durante anja 1885 | 86. El a cerra su discurso pidiendo apoyo di miembronan di Koloniale Raad i invocando bendicion di Dios riba nan trabao na bienestar di nos Colonia. Asina Exmo. Senjor Brandhof a pronuncia e palabranan: *mi ta declara sesion di anja 1886 | 87 habrir*, bandanan di muziek militair i di Schutterij a larga público tende agradable tononan di nos "Wien Neêrlandsch Bloed."

Despedida.

E mees dia-aí atardi Mgr. F. E. C. Kieckens, Director di nos Hospital di pobernan, i di Cas di hende loco i leprazonan, a separé pa algun tempoe foi nos. Motiboe di su biaha na Hoelanda ta pa é bai busca di recobra su salur. Conociendo e carinjo i amor di tata, coe cual e digno Pastoor-aí a dediké na alivio di sufrimentoe di e desgraciadoenan confiar na su cuidao, toer hende di toer clase i posicion a moestra semper e consideracion i admiracion koe nan tabatin p'é; pa esai no ta di stranja toer e pruebanan di aprecio i consideracion, koe el a ricibi awor atrobé na ocasion di su biaha.

Koe Dios doena Mgr. Kieckens un biaha feliz i pronto, koe Dios doené su salur, afin koe liher atrobé é por bolbé meimei di nos i sigi su obranan di misericordia, ta nos profundo deseo, ta deseo di pueblo di Curaçao.

Guerra contra Sinjanza Neutral.

Na Hoelanda a sosode den últimoe luna di April cos di masjar importancia. Ta dia grandi caba toer diputadonan di Catolica i Protestant-Ortodoxnan (43) a cera cabez contra tiranía di Liberalnan [?] koe a introduci den Openbaar Onderwijs nan ateismo i antireligiosidad bao di capa enganjoso di Sinjanza Neutral. E Catolica i Protestantnan su deputadonan a defende i mantene derecho di 4/5 — mas di tres miljon Hoelandesnan, koe kier exigi algun consideracion po nan jioenan sea den Openbare School mees, sea den nan Bijzondere School pa medio di subsidio foi caha di Gobiernoe. Ma nan a' bati pornada na porta di e Liberal surdoe i inhustonan. Den sesion di nos Staten-Generaal di 9 April, 43 deputado liberal no tabatin berguenza di rechaza proposicionnan di 42 Diputado Católica i Protestant Ortodox.

Foi e derrota di Cristiannan nos por mira clá un cos toch. Esta: Toer hende na Hoelanda, koe ta jama nan Cristian i ta kere sinceramente den nan principio i berdad cristiannan a desaproba, condena i anatematiza e Openbare School, koe, manera nan a declara, ta un perhuicio grandi, un fuente di perdicion PA ALMANAN di mucha Católica i Protestantnan.

Nos meester Católiconan

ta bini. Segun informacion di e periódico DE TIJD, nos Padernan Rev. Pastoor mgr. Frederiks i Pader Jansen a jega na haci un compromiso coe un hoofdonderwijzer, Senjor F. I. A. van den Dork i un hulp-onderwijzer Chr. Gijzen, mientras koe pronto lo nan haja un hoofdonderwijzer mas.

Un Misionario nobo.

Nos lezadornan lo informa coe contentamentoe, koe Rev. Senjor G. P. G. M. van Rijn a ofrece su persona generosamente pa bin traha aki den nos mision na bienestar espiritual di creyentenan.

Un carta di importancia.

Cardenal Guibert, Arzobispo di Paris, a dirigi últimamente un carta extensa na Mr. Jules Grévy, President di República Frances, den cual e Prelado-aí ta keha di e procedamentoenan, koe Iglesia ta pasa awendia na Francia, pa consecuencia di e medida fuertenan, koe gobiernoe a toema contra Iglesia. Gobiernoe ta acusa Iglesia, koe é ta enemigoe di e forma di gobiernoe, koe Francia tin awé, i koe e enemistad-aí ta motiboe di e medidanan toemar contra Iglesia. Ma asina sorto di acusacion, koe ta haci hende forma un opinion falsoe di comportacion di padernan i koe solamente por sirbi pa trece opinion general den error, no meste keda sin ta rechazar. Té awor padernan a doena prueba di un pacenci i calma, koe hende por jama mas koe ehemplar. Deseando di conserba paz promer koe toer cos, i sigiendo p'esai e direccion asina huicioso di Soberano-Pontífice, padernan a larga hopi inhusticia contra nan pasa, sin keha. Solamente nan a lamanta nan boz pa defende interesnan di alma, ensenjanza di religion, i exigencia nece sarionan di culto: i coe calma i respeto nan a haci esai; solamente nan a pidi husticia i benevolencia, koe gobiernoe di otro forma anteriornan a concede nan semper.

Despues di esainan Cardenal Guibert ta doena di conoce, koe nunca clero a presenté como enemigoe, i ni awor ainda é no ta enemigoe di e institucionnan, koe ta existi. Si República respeta fé i culto di majoria di nacion, no tin, ni den doctrina di Iglesia, ni den su tradicionnan, no tin nada, koe lo por conduci un pader na un sintimentoe di desconfianza ó oposicion contra república.

Mas adilanti e Arzobispo ta nombra un partida di medidanan, koe gobiernoe a toema duranti cincoe anja contra Iglesia ó contra Clero Católico. Na anja 1880 nan a coeminza coe sacamentoe di orden eclesiásticonan, i awor nan kier doena último golpi na culto Católico, sometiendo e seminaristanan, koe meste bira pader, na servicio militar.

Na fin di su carta, Cardenal Guibert ta bisa: "Sigiendo asina, república por haci hopi maloe na religion; ma lo é no logra di mata religion. Iglesia a conoce otro peligro; el a pasa otro tempestad, i ainda é ta biba den coerazon di Francia. Iglesia lo asisti na ceremonia fúnebre di esnan, koe ta contenta nan coe speranza di destruié. Como fin di mi bida largoe no ta muchoe aleuw, mi kier a cubri mi responsabilidad na bista di semehante desgracia, promer koe mi bai doena Dios cuenta di mi direccion. Ma mi no por pone fin na e carta-aki sin manifesta mi speranza, koe Francia lo no larga koe nunca nan kita foi dié e fé santoe, koe tabata su forza i su gloria den tempoe anterior; e fé santoe, koe a garantizé promer puesto den toer nacionnan."

NEDERLAND.

Van 17 Maart tot 9 April werd het onderwijs-artikel 194 in de Kamer en in de Nederlandsche Pers behandeld. De Katholieken en Anti-revolutionairen hadden hun eischen zoo laag mogelijk gesteld; wat zij vraagden was zoo billijk en bescheiden, dat de liberalen zelf een oogenblik verrast stonden over haar gematigdheid. Zij verlangden toch niets anders, dan dat het Bijzonder Onderwijs, hetwelk den staat sinds jaren schatten gouds uitspaart, voortaan niet meer door de concurrentie der Openbare School zou worden doodgedrukt en de laatste slechts aanvulling zoude zijn waar de krachten van het bijzonder onderwijs te kort schoten. Zij verlangde verder in de grondwet vastgesteld te zien, dat dit bijzonder onderwijs uit openbare middelen zou *kunnen* worden gesubsidieerd.

Te elfder ure kwam nu de minister Heemskerk nog met een nieuwe redactie van art. 194 de Kamer verrassen; hoewel het zich liet aanzien, dat ook met deze kunstbewerking van de onderwijs-wet de Rechterzijde niet gediend wilde wezen. Woensdag 7 April lichtte Heemskerk de nieuwe Regeerings-redactie toe. De Regeering kon geen der amendementen van de leden overnemen. Zij wilde den gewonen wetgever in de meest algemeene termen vrijheid laten het bijzonder onderwijs te subsidiëeren, en voorts de overheid aanvullend doen optreden waar particuliere krachten niet voorzien in zoo algemeen mogelijke verspreiding van goed elementair onderwijs.

De heer Lohman verklaarde namens de rechterzijde zich niet tevreden met de reg.-redactie. Bepaalde erkenning van de vrije school wordt verlangd. De heer Van Houten verdedigde het liberale amendement en bestreed het reg.-voorstel, vooral ook om de schoolgeldheffing.

De heer Van der Kaay lichtte daags daarna het door hem en den heer Van der Loeff voorgesteld amendement toe. De heeren Schaepman en Van Baar bleven nadrukkelijk eischen *een vasten waarborg in de Grondwet voor de beginselen der rechterzijde, geen eenzijdige bepalingen maar ook geen bevoorrechting.* De heer Borgesius achtte de maat der concessies van de linkerzijde uitgeput; noch het voorstel der regeering, die steeds dichter tot de rechterzijde nadert, noch haar voorstel zijn aannemelijk. Dit betoogde ook de heer De Ranitz. De heeren Van Delden, Gleichman en Van der Sleyden hebben toen nog een amendement voorgesteld om de verplichte schoolgeldheffing uit het regeerings-artikel te lichten.

In de zitting van Vrijdag 9 April werden *alle* amendementen verworpen.

Het amendement der rechterzijde in haar obrspronkelijke redactie hersteld is verworpen met 43 tegen 42 stemmen.

Het amendement de Beaufort met 64 tegen 23 stemmen.

Het amendement Van der Kaay met 68 tegen 18 stemmen.

Het regeeringsartikel is verworpen met 56 tegen 30 stemmen.

Het wetsontwerp tot wijziging van Hoofdstuk X werd daarop ingetrokken.

De gevolgen van deze parlementaire handelingen lieten zich niet wachten; zooals ons reeds uit vroegere telegrammen is bekend geworden.

De Minister Heemskerk deelde in de Kamer mede, dat, aangezien het besluit omtrent Hoofdstuk X der Grondwet genomen, in verband met de vroegere verklaringen van de rechterzijde, het werk der Grondwetsherziening ernstig gevaar doet loopen, *de ministers hun ontslag aan den Koning hadden ingediend*, waarop het welnemen des Konings werd ingewacht. Dien ten gevolge zijn de grondwets-ontwerpen voorloopig van de agenda afgevoerd.

Vermelden wij hier nog, hoe er in de Pers van weerszijde hevig en heftig gestreden werd over de vraag: „aan wien de schuld, dat de Regeering op den weg harer grootsche hervormingen thans geheel gestuit en machteloos geworden is?"

„Moesten wij, zoo schreven de anti-liberalen, dit alles bedaard over onzen kant laten gaan? Moeten wij volgzaam onze belastingpenningen blijven opbrengen voor een onderwijs, dat in Nederland een teelt van vrijdenkers kweekt? Moeten wij, die met opoffering van schatten gouds onzen kinderen een godsdienstig onderwijs pogen te verschaffen, behalve onze eigen scholen nog de neutrale Openbare Scholen blijven betalen, die ons een gruwel zijn?"

De liberalen verwijten der Rechterzijde hare onverzoenlijkheid en hardnekkigheid; tegenover geheel het land, ja, tegenover hare kiezers heeft de Rechterzijde zich op onverantwoordelijke wijze vergrepen. „Gij hadt niet de meerderheid" zullen volgens het Handelsblad die kiezers hun afgevaardigden toevoegen, „Gij hadt niet de meerderheid, en kondt daarom niet aan de andere helft der Kamer de wet voorschrijven."

Deze wonderlijke opmerking beantwoordt het Huisgezin niet malsch: „Maar gij liberalen, hebt gij dan „de meerderheid dat gij U verbeeldt „om de wet te kunnen voorschrijven? Dat gij jaren achtereen door „allerlei kiesgeknoei, de meerderheid „hebt weten uit te maken, en, dank „zij de schandelijke kiestabel, u nog „op het doode punt handhaaft, — „moet dat voor ons een reden zijn „om ons bij voortduring van u te „laten ringelooren? Gij hebt niet „de meerderheid, roept gij ons toe. „Welnu, wacht maar; wij zullen ze „krijgen in de Kamer, zoo goed als „wij ze hebben onder de bevolking, „al hebt gij door uw handige kies-„district-knipperij die meerderheid „steeds weten te vermoffelen. De „verkiezingen staan voor de deur: „na Juni zullen we elkander ver-„der spreken!"

„In Godsnaam dan vechten", zucht het Handelsblad, nu de Linkerzijde de vereenigde anti-liberalen niet heeft kunnen klein krijgen. „In Godsnaam dan vechten, en dat in de eerste plaats aan de stembus!"

NIEUWSBERICHTEN.

CURAÇAO.

Gouvernements-Besluiten.

Curaçao, 13 Mei 1886.

Bij Koninklijk besluit van den 7n. Maart dj. Nº 19, is de Heer A. D. Jesurun erkend en toegelaten als Consul van Groot-Brittannië en Ierland op Curaçao.

Bij Koninklijk besluit van 27 Maart dj. Nº 18 is de Eersts Luitenant W. D. Hübner, van het 8e. Regiment Infanterie, voor den tijd van drie jaren gedetacheerd bij de landmacht in West-Indië.

Genoemde Luitenant is bestemd voor den dienst op dit eiland, ter vervanging van den 1e. Luitenant W. J. L. Wymans, die naar Suriname is overgeplaatst.

Ter Gouvernements-Secretarie zijn ter inzage van belangstellenden nedergelegd het "Bericht aan Zeevarenden", uitgegeven door de Afdeeling Hydrographie van het Ministerie van Marine te 's Gravenhage, Nº 5 t/m. 8 en 10 t/m. 15 van 1886.

De Gouvernements-Secretaris,
HELLMUND.

Naar wij vernemen, is door de WelEerwaarde Missionarissen van Curaçao als hoofdonderwijzer voor R. K. Jongensscholen aldaar aangenomen de heer F. J. A. Van den Donk, onderwijzer aan de parochiale school te Voorburg, en als onderwijzer de heer Chr. Gijzen, onderwijzer der jongensschool van het R. K. parochiaal armbestuur te Rotterdam, en zal waarschijnlijk binnen weinige dagen nog een tweede hoofdonderwijzer worden aangenomen.
[*De Tijd.*]

— Met blijdschap gewis zullen onze lezers vernemen, dat de WelEerw. Heer G. P. G. M. van Rijn, kapelaan te Delfshaven, zich edelmoedig heeft aangeboden om hier in de missie van Curaçao aan het zielenheil der geloovigen te komen arbeiden.

— De Hoogw. Heer mgr. F. E. C. Kieckens heeft deze week per Oranje Nassau tot herstel zijner gezondheid de reis naar Nederland ondernomen.

NEDERLAND.

Het bezoek van het Koninklijk Gezin aan Amsterdam zou door een verblijf op het Koninklijk-lustslot Het Loo gevolgd worden, alwaar het Hof Maandag 3 Mei werd verwacht.

Het vertrek naar het buitenland, vermoedelijk naar Wildungen, moet bepaald zijn op 15 Mei.

— De beroemde Nederlandsche schrijfster mevr. Bosboom-Toussaint is den 14 April in den ouderdom van bijna 74 jaren te 's Gravenhage overleden.

DEN HAAG, 29 April.— Het ministerie heeft zijn verzoek om ontslag ingetrokken. Als reden hiervan wordt in een telegram aan de "New-Yorker Staats-Zeitung" aangegeven, dat de Kamer zich bereid verklaard had om haar voorstel tot invoering van differentiëele rechten in Nederlandsch Oost-Indië te wijzigen.

BUITENLAND.

ROME.— Den 25n April overhandigde v. Schlözer, de Pruisische gezant bij het Vaticaan, aan Zijne Heiligheid Paus Leo namens Keizer Wilhelm een kostbaar gouden kruis met juweelen bezet, als teeken van Duitschlands erkentelijkheid voor de goede diensten, welke Zijne Heiligheid door zijn bemiddeling in de Carolinen-quaestie dat Rijk bewezen heeft.

— 28 April. Een Schlesisch blad beweert, dat Prins v. Bismarck onlangs aan Mgr. Kopp van Fulda verklaard heeft, er persoonlijk niets tegen te hebben, dat de religieuze Orden, ja zelfs de Jezuïeten, in Pruisen terugkeerden.

— Op verlangen van de Koningin-regentes van Spanje verrichtte Z. H. de Paus heden de plechtige huldiging van Kardinaal Jacobini tot Ridder van het Gulden Vlies. 's Pausen staats-secretaris ontving deze onderscheiding naar aanleiding van zijn medewerking in de Pauselijke Bemiddeling tusschen Duitschland en Spanje.

— 30 April. Z. H. de Paus heeft, in een eigenhandig schrijven aan den Duitschen Keizer, dezen op hoogst vriendschappelijke wijze voor het hem aangeboden gouden kruis zijnen dank betuigd.

PARIJS, 27 April. De abbé Casanova, een Corsicaansche oudheidkundige heeft archieven ontdekt, welke het bewijs leveren dat Christophorus Columbus te Calvi op Corsica geboren is en later te Genua zijn woonplaats gevestigd heeft. (Zie ons vorig nummer). President Grévy heeft die documenten bestudeerd, en, van hun echtheid overtuigd, heeft hij de overheden van Calvi gemachtigd het 400-jarig jubilé der ontdekking van Amerika als een officiëel feestgetij te vieren.

— 29 April. Er wordt uit Rome gemeld, dat de Paus, indien de diplomatieke betrekkingen tusschen China en het Vaticaan zullen tot stand komen en geregeld worden, zeer waarschijnlijk een nuntius van Fransche nationaliteit voor Peking benoemen zal. Zijne Heiligheid wenscht hierdoor te toonen, dat het niet in de bedoeling ligt van het Vaticaan om aan Frankrijk het voorrecht van Beschermer der Katholieke Missiën in China te ontnemen, een voorrecht dat het tot op dit oogenblik nog bezit.

LONDEN, 29 April. De Prins van Wales is weder tot Grootmeester der Vrijmetselaars-Orde in Engeland gekozen.

— Betreffende het Iersche vraagstuk had de telegraaf [tot 7 Mei] niets van ingrijpende beteekenis te melden. De tweede lezing van Gladstone's Home-rule Bill in het Parlement is aanstaande; door geheel het rijk worden vergaderingen belegd waarop soms duizenden personen zich vóór of tegen de voorstellen van den premier verklaren. De „National Liberal Federation" van Schotland heeft zich ten gunste van Gladstone's Iersche wetten verklaard.

BERLIJN, 29 April. Graaf Herbert, zoon van Prins von Bismarck, die sedert eenige dagen aan longontsteking op het ziekbed lag, is thans aanmerkelijk beter.— Den volgenden dag was de zieke geheel buiten gevaar.

— De Duitsche regeering heeft bepaald, dat bij de aanstaande manoeuvres in den Elzas geen vreemde officieren zullen toegelaten worden. Deze maatregel dient om vooral de Fransche officieren verwijderd te houden.

BRUSSEL, 28 April. Op een vergadering van 800 afgevaardigden der Belgische Vrijmetselaars-loges werden heden de oorzaken van de arbeiders-oproeren nagevorscht. Er zijn besluiten genomen betreffende de uitbreiding van het kiesrecht, dat namelijk moest worden uitgestrekt tot iedereen die lezen en schrijven kan.

— 1 Mei. De Belgische Commissie voor Arbeiders-aangelegenheden heeft heden, onder voorzitterschap van den heer Pirmez, hare beraadslagingen begonnen.

WEENEN, 28 April.— Uit verschillende deelen der Monarchie komen berichten van schrikbarende branden. De gemeenten Friedland [2700 inw.], Dobrowlany (400 inw.) Bojanice (335 inw.) Chynow (1912 inw,) zijn geheel afgebrand; bij welke ramp onderscheidene personen omkwamen. De stad Sanok met 5200 inwoners is door het vuur zwaar geteisterd. Te Chynow heeft men een moordenaar-brandstichter op heeterdaad betrapt.

— 1 Mei. In de laatste dagen zijn nog een vijftal andere plaatsen afgebrand.

MADRID, 29 April.— In het Kabinet heerscht groote oneenigheid. De minister van Financiën heeft besloten tot aanzienlijke bezuinigingen op zijn budged. Een ministeriëele crisis is onvermijdelijk.

ATHENE, 27 April.— De Grieksche regeering zal thans, na een ultimatum der Mogendheden ontvangen te hebben, er eindelijk toe overgaan zich te ontwapenen. De minister van Binnenlandsche Zaken heeft aan de prefecten van gansch het koninkrijk kennis gegeven, dat Griekenland gehoor heeft gegeven aan de wenschen der Mogendheden, die te gelegener tijd de aanspraken der Grieksche natie in overweging zullen nemen.

— 28 April.— Te Athene heerscht groote opschudding. Alle vreemde gezantschappen, met uitzondering van het Russische en het Fransche, worden door troepen bewaakt.

— 29 April.— De vereenigde vloot der Mogendheden zal de Grieksche wateren verlaten.—Den 30n April had de Grieksche regeering nog niet alle Mogendheden in kennis gesteld van haar besluit tot demobiliseering. In Griekenland kan men nog maar niet overgaan tot een onvoorwaardelijke onderwerping aan het ultimatum der Mogendheden. Prins v. Bismarck heeft voorgesteld onmiddelijk de Grieksche havens te blokkeeren.

— 1 Mei. De Mogendheden hebben Griekenlands antwoord op hun ultimatum afgewezen. [De Grieken wilden zich dan maar met een gedeelte van het betwiste grondgebied— Thessalië — tevreden stellen.— De vloot is tot handelen gereed. Niettemin vreest men, dat het Grieksche leger naar het oorlogsveld zal oprukken; waaruit een kritieke toestand voor Europa zou geboren worden. Tegen Dinsdag 4 Mei verwachtten de Mogendheden een beslissend antwoord van de Grieksche Regeering.

— Tot 7 Mei. Op aandringen van Frankrijk zal Griekenland niet tot het verklaren van den oorlog overgaan.

CONSTANTINOPEL.— Den 30n April heeft de Verhevene Porte den Mogendheden haar dank betuigd voor hun ultimatum aan Griekenland. Alleen een spoedige en onvoorwaardelijke ontwapening van dit land kan de Porte van den eisch tot schadeloosstelling voor de enorme oorlogskosten doen afzien, waartoe de oorlogszuchtige politiek van Griekenland de Verhevene Porte gedwongen heeft.

— De buitengewone gezant van den Sultan aan het hof van St. Petersburg is door den Czaar gedecoreerd.

Verscheidenheden.

Een Statistiek.

Het is soms kluchtig om te zien hoe goed de liberale heeren dagbladschrijvers op de hoogte zijn, als zij het over katholieke zaken of personen hebben. Zoo durft het Nieuws van den Dag in zijn nummer van 23 Maart jl. met het leukste gezicht van de wereld de volgende opgave debiteeren, die een katholiek maar even behoeft in te zien om ze van voor tot achter als een leugenachtig verzinsel te herkennen:

De Jezuïten-orde, die nu 350 jaren bestaat, leverde, volgens opgave van den Jezuïten-generaal, in die drie en een halve ceuw 248 heiligen, 1500 martelaren, 13 Pausen, 60 kardinalen, 4000 aartsbisschoppen en bisschoppen en 6000 schrijvers op. Zij heeft tegenwoordig 2500 zendelingen. Het aantal exemplaren, waarin de door leden der orde uitgegeven werken verspreid worden, bedraagt millioenen.

Alles in deze opgave is te weinig of te veel; stippen wij alleen aan, dat nooit de pauselijke troon isbestegen geworden door een lid der Jezuïeten-orde, die volgens het Nieuws 13, zegge *dertien*, Pausen zou hebben opgeleverd. Omtrent de juistheid van het cijfer der aartsbisschoppen en bisschoppen [4000!] kan men zich eenigszins een denkbeeld maken, wanneer men weet dat, behalve in de missie-landen, zelden of nooit een pater Jezuïet het bisschoppelijk purper aanvaardt. Het aantal zendelingen is daarentegen weêr te weinig, en zoo blijft er van de heele opgave niets anders over dan de onbeschaamdheid van het Nieuws, dat het ding op rekening van den „Jezuïeten-generaal durft stellen. (*Huisgezin*).

Niet minder belachelijk maakte zich onlangs het Handelsblad, toen het den Componist *Liszt* een "*abbé in partibus*" noemde, — welken tot dusver onbekenden titel de redactie van het Handelsblad hem zeker vereerd heeft. Als merkwaardige bijzonderheid werd verder medegedeeld, dat deze abbé, welke nota-bene niet eens priester is, geen missen meer las maar wel componeerde.

Een Liefdezuster.

Een der zusters van het klooster der H. Ursula te Mayenne bevond zich onlangs met eenigen van haar scholieren buiten de muren van het klooster, toen eensklaps een groote, langharige hond, die alle teekenen van razernij vertoonde, op de kinderen afkwam. Hij wierp zich op dezen, beet naar een er van en liep een ander omver. De Zuster pakte het woedende dier bij de keel en hield het stevig vast, terwijl zij te gelijker tijd uit al haar macht om hulp riep. Twee mannen kwamen op het hulpgeschrei toeloopen en maakten het dier met bijlen af. Zij kwamen echter niet vroeg genoeg om te beletten, dat de moedige Zuster op drie plaatsen gebeten werd. Er moet evenwel kans bestaan, dat de heldhaftige vrouw door Pasteur zal worden gered.

Het Volapuk

van pastoor Schleyer, dat reeds een mededinger had in een andere "wereldtaal," de Pasilingua van Steiner, heeft nu een nieuwen concurrent gekregen in een derde wereldtaal van een Luiksch geleerde de NalBino [langue universelle].

Als het zoo voortgaat dreigt er een Babylonische spraakverwarring ook in de wereldtalen te komen.

De Marseillaise.

De Marseillaise, het lied der revolutie, waaruit luide de hartstocht der vrijheid spreekt, die schoone inspiratie van Rouget de l'Isle blijkt nu, volgens de "Portefeuille" gestolen te zijn, noot voor noot, uit.... een Oratorium Esther, lang vóór 1792 geschreven door den kapelmeester van de hoofdkerk te St. Omer, Grison.

Het feit is bewezen door den heer Arthur Loch te Parijs.

Dat hadden de revolutionairen niet gedacht, dat hun geliefkoosd lied van clericalen oorsprong was!

Een Sociaal-democraat.

"Wat?! Ik zou een vijand zijn van kapitaal?—Onzin! Ik ben het maar, zoolang het in andere handen is."

———o———

Curaçao, 11 Mei 1886.

Muy Estimado Amigoe Ipi.

Hopi dia mi no a skirbi Ipi, ma no corda na flogidad o indiferencia, mi no a skirbi pasobra mi tabata poco maloe. Mi mester a bai Punda pa celebra anja di un di mi amigoenau i net nos tabatin un calor masjar pisar: den e gangetjenan di Otrabanda solo a kima muchoe riba mi cabez, tabata pa bira loco i ora mi a bini cas atardi, calafrioe a cohé mi; su manecé mi tabatin bon cajentura coe batimentoe di coerazon; i un verkoud duroa a cera mi, koe té awor no a cura drechoe ainda.

Mira, Ipi, bo ta kega di frioe; ma pa mi parti mas mihor un bon frioe koe un calor manera nos tabatin aki den un dos-tres seman. Mi Sjon! tabata pa moeri! Benauwd den laria pa bira suf! Toer banda boz tabata gierta i weerlicht tabata corta; Aruba i Bonaire a goza di un bon awa; també Westpunt 'di nos Isla, ma for de rest nos a pasa nos pena coe e calor sin ningun recompensa coe awa.

Hendenau di Europa a sufri basta aki; nos Pastoornau no menos, pasobra pa nan tabata juist dianan di trabao grandi, i manera mi ta tende, nos Rev. Pastoor Kieckens a haja un poco slag di e calor i meste bai Hoelanda pa su salur; majan lé bai coe vapor Hoelandes.

Otro nobo di Punda mi no por doena bo pasobra ta foi dia koe mi no bai aja, except es un dia.

Na coenucoe si! mi a keire basta i tin noticia bon i tin noticia maloe di doena.

Banda abao e. a. Westpunt, ajá coe ta bai basta bon.

Cosecha tabata boenita. Mas p'arriba coe ta mingua, i foi Sta. Martha aja bai p'a-

rriba cosecha tabata poco, i tin awor caba falta di awa na hopi camina. *Trabao* tin masja poco. Planternan ta perde coeracie pa larga traha hopi i trabao di Gobiernoe *falta poco* no tin.

Foi Otrobanda te Westpunt tin trabao reglar; na Camina di Rey pa un 40 hende, i e trabao na toer por dura un 3 luna; na Ascension den cobamentoe i boelamentoe di Guano 30 hende; trabao na misa di San Willibrordo ta caba awor també poco poco: el a doena hopi trabao tempoe pasar i a juda basta hende ma p'awor nos no por conta coe n'esai mas, pasobra liger un dos-tres trahador lo keda caba sobrá.

Asina nos tin trabao pa un 70 ó 80 hende den un poblacion di 9000 (nuebe mil) pober of pa nos conta mihor 5000 hende pober riba edad di 13 o 14 auja.

I corda awor, koe Planternan no por doena toer nan hende trabao i koe hopi Planter ta doena masjar poco trabao: anto Ipi por calcula pobreza di pueblo. Hopi hende ta bai trobé, manera cada anja, foi tera i mas parti nan ta moeri o bolbe enfermo.

Ipi lo bisa: "Ta mees kegamentoe di cada anja! kiko bo kier?" Wel lo mi bisa mees coe koe anja pasar: "mi kier judanza di gobiernoe."

"Un dia un ponchero a bisá mi: "Di Gobiernoe mi no a haja nunca ningun cos, ni nada el a haci pa mi, wel el a saca placa foi mi, pasobra pa permit koe mi por tráha coe mi herment pa mi gana mi pam, mi mester paga cada anja 12 FLORIN."

Ma ki trabao gobiernoe por doena anto? Wel: toer sorto di trabao; basta koe e trabao ta sirbi noema pa utilidad di nos tera.

Otro dia nos tabata coe nos amigoenan na Laguna: nos tabatin nos reunion di coestumber den cas di Boetji Ben. Bo tokayo, Ipi di Sta. Cruz, a jega coe panja kibrar i coe sanger na su curpa; toer den mal beis e dici: "Ta e boerakoenan den e camina a nek mi: mi a hera di kibra mi garganta; Gobiernoe no por drecha?

I asina nos combersacion a cai riba cuenta di Camina di Rey. Compa Nene a rabia riba camina di Savonette na Westpunt. Bo tokayo Ipi riba camina di S. Cruz na Laguna, di Laguna na Knippa i di Knippa na Westpunt.

Nos Compa Carlo di Sta. Martha a zoendra toer e caminanan, koe ta bai di aja na banda di Noord.

Boetji Martin di Porto Marie a bisa; koe e camina di P. Marie na Ascencion hende no por pasa anochi ni coe pia mees, i toch ta camina di wagen pasa.

Sjon Lucas di Siberie a kega masja riba camina di Salinja té na Fontein Chikitoe: pa hende pasa coe wagen e dos Seroe di Sebastian e por baha sosega i camna subi coo pia [ta duci asina den solo cajente]. I pa hende koe ta bai coe pia, el tin peligro algun camina ora un wagen ta pasa.

I mi mees a kega riba toer e caminanan banda arriba; un camina só ta bon bon, esai ta e camina grandi di Otrobanda te Savonette. Awor falta di toer esai nos no mester busca den otro eos, koe wel den poco placa koe Gobiernoe sa doena pa drechamentoe di camina.

Pakiko anto Gobiernoe no ta saca un 5 of 6 mil florin foi e caha, koe tin *f* 250.000 sobrá, pa drecha toer e caminanan, pa baha algun seroenan etc., i pa doena trabao na tantísimo pober. Esaí lo sirbi tambe pa boenitesa di Curaçao.

Na Ascension e trabao di guano ta bai boenita: toer hende di sintir ta gaba su cualidad i cautidad.

Coe mi compadre mi a bai mire trobé otro dia; e Sjon Chandi si! ta haci bruha di berdè: e no ta boela coe polver mas si coe dynamiet! awor el ta a mescla un poco tera coe azeta, mi mees a mira, é ta hinca su piston aden, su mecha electrico i anto e ta basja barranca abao. Mi a koebida nomber di e tera coe aceta mi a pidié un poco, ma el a ningá mi.

Dios doena koe e trabao bai semper mas adilanti pa nos pober hende di coenucoe haja trabao.

Mi ta spera di ricibi liger nobo di Ipi i koe lé bolbe Curaçao pronto.

Coemindamentoe di toer hende.

Bo Amigoe fiel,

COBI.

Rebista del Mercado.

NEW-YORK, Abril 20, 1886.

Azúcar. — (Mercado quieto).
Cuba-Mascabado............ 4½ @ 5¼
idem Centrífugo............ 5 @ 5¼
Ptº Rico............ 45/16 @ 5

Aloe (Quieto.)............ @ 4½

Brazilete.
Delgado............ 20 @ 25
Grueso............ $ 25 @ 30

Café. (Existencia 24,900 sacos. Mercado firme.)
MARACAIBO.
Trujillo............ 8 @ 8½
Boconó............ 8 @ 9½
Mérida............ 9 @ 12
Cúcuta............ 9 @ 10½
Clases extra............ 11 @ 12½
SABANILLA. (Existencia 6,400 sacos. Mercado firme).
Ordinario............ 8 @ 8½
Regular............ 9 @ 9½
Bueno............ 9½ @ 10
Superior............ 10½ @ 10¾
Clases extras............ 11 @ 13
LA GUAIRA, CARÁCAS Y Ptº CABELLO. (Existencia 15,000 sacos. Mercado firme).
Trillado............ 8 @ 9
Descerezado............ 9½ @ 12
CORO............ 7½ @ 7¾
CIUDAD BOLIVAR............ 9 @ 11

Bálsamo Tolú............ @ 27
Bálsamo Copaiba............ @ 27½

Cueros de chivo. (Quieto.)
Coro escojidos { 1ª............ @ 55½
2ª............ @ 35½
3ª............ @ 35½ }
Maracaibo (Quieto)............ @ 30
Rio Hacha sin los pequeños @ 34
La Guaira & Ptº Cabello.... @ 28

Cueros de venado. (Quieto.)
Orinoco............ 22½ @ 24
La Guaira............ @ 27½
Ptº Cabello............ @ 25

Cueros de Res. (Mercado quieto).
Dulces La Guaira............ @ 16½
„ Ptº Cabello............ @ 18
Salados............ @ 13½
MARACAIBO. (Quieto.)
Dulces............ 16½ @ 17
Salados............ 13 @
SABANILLA, sin escojer....... 16 @ 17
BOGOTÁ, idem....... @ 19½
RIO HACHA, sin escojer....... @ 13¾
ORINOCO, sin escojer............ @ 19
PTO. PLATA............ @ 14½

Caucho. (Mercado firme).
Pará fino............ 67 @ 68
„ ordinario............ 49 @ 50

Cacao. (Quieto).
Maracaibo............ 22 @ 23
Carácas............ 18 @ 19

Dividivi de Curazao.
(Sin demanda) $ 30 @ 40
Maracaibo............ @ 35

Hueso. (por 2,000 lbs.)............ @ 24

Lana. (Quieto.)............ 9 @ 11

Miel de Abeja.
de Cuba. por Galon en depósito 41 @ 42
de Stº Domingo. „ „ 38 @ 39

Palo de Mora. (Mercado firme.)
Maracaibo............ 17.00 @ 18.00
Sabanilla............ @ 19.00

Zarrapia. (No hay en primeras manos)............ 1.25 @

CAMBIOS. ☞ El cambio en Paris sobre Lóndres está hoy á fr 25.14.

Sobre Lóndres Letras Banqueras	á 3 d	v $	@ 4 89½
id.	„ „	„ 60 „	„	@ 4 87½
Sobre Paris,	„ „	„ 3 „	fros	@ 5 12½
id.	„ „	„ 60 „	„	@ 5 15⅝
Sobre Hamburgo	„ „	„ 3 „	M.	@ 96⅛
id.	„ „	„ 60 „	„	@ 95⅛

DAAR ik persoonlijk geen afscheid kon nemen van mijne vrienden, roep ik hun allen, bij mijn vertrek, hartelijk vaartwel toe, met de hoop hen na eenige maanden in welstand weder te zullen aantreffen.

Curaçao 11 Mei 1886.

F. E. C. KIECKENS.

OPROEPING.

Notarissen MULDER EN JUKKENEKKE te *Amsterdam*, roepen, namens Executeuren testamentair in den boedel van wijlen Mejufvrouw FRANCINA LOUISA DIDIER, gewoond hebbende te *Amsterdam* aan het Droogbak Nº 10 en aldaar op den 14den Maart 1800 zes en tachtig overleden, op: den persoon van WILLEM SOUWER, geboren te Curaçao, zoon van *Theodorus Souwer* en *M. L. Bausal*, en bij overlijden hen, die kunnen bewijzen van genoemden *Willem Souwer* afte stammen, om zich onverwijld bij genoemde Notarissen aantemelden, ten einde kennis te nemen van eene testamentaire beschikking door wijlen genoemde Mejufvrouw *Didier* ten voordeele van hem *Willem Souwer* en bij vóóroverlijden ten behoeve van die van hem afstammen gemaakt.

Amsterdam April 1886.

Nadere inlichtingen zijn te bekomen ten kantoore van den ondergeteekende, Heerenstraat Willemstad.

Curaçao 13 Mei 1886.

MR. EDUARD I. VAN LIER.

Uit de hand te koop:

een huisje op Pietermaai, gelegen aan den Dam, te bevragen aan het Gasthuis.

Curaçao, 10 Mei 1886.

F. E. C. KIECKENS.

OPROEPING
VAN
DEBITEUREN EN CREDITEUREN.

Allen, die iets verschuldigd zijn aan, of onder zich hebben van, en zij die iets te vorderen hebben, van den boedel van wijlen mijn' Echtgenoot Paul G. Giribaldi, op den 27 September 1885 overleden, worden verzocht het door hen verschuldigde te voldoen of hunne pretentiën in te leveren, binnen éene maand te mijnen woonhuis.

Curaçao 8 Mei 1886.

Wedwe. P. G. GIRIBALDI.

VOLAPÜK,
dat is:
DE WERELDTAAL.

SPRAAKKUNST
VAN
Johan Martin Schleyer.

Naar den derden druk voor Nederlanders bewerkt door
Servaas de Bruin

1 deel............ fl. 1,75.

A. Bethencourt é hijos.

TE KOOP
BIJ
ELLIS & DANIA
OTRABANDA — WATERKANT.

Alle soorten van ijzer - koper - blik - en verfwaren; aarde - glas - en touwwerk; Hollandsch, Duitsch en Noorweegsch bier; Stolksche, Friesche en Edammer-kaas; Sigaren, Lijnolie etc.

EN
HET BEROEMDE
St. APOLINARIS WATER.

ANUNCIO.

Beendementoe na fiendisji di *Preendanan* koe tien plaka fiá riba nan na Spaar- i Beleenbank, eestá eesnan fo di le di Juli té 31 di December di 1883, di Nº 9575 S, té 3865 T, lo sigi *Djaweebs* dia 20 di Mei koe ta bini i dianan koe ta sigui.

Ta pidi esnan koe debe riba e preendanan aí di paga nan interes afin di evita nan bendemeentoe:

Corsouw 21 di April 1886.

President,
M. P. CURIEL.

PROSPECTO.

Aumentando cada dia las necesidades de la Casa de Beneficencia, así como las del Manicomio de nueva creacion, ocurre tambien la necesidad de dar ensanche a la Lotería, por lo que la Administracion presenta el prospecto que aparece en este número, para el sorteo que se celebrará el 16 de Mayo próximo venidero, elevándose el premio mayor á $ 2000, i en la misma proporcion el precio de los billetes.

Hé aquí la distribucion de premios:

1	premio	de	$	2.000
1	id	de	„	400
2	id	de	„	100
2	id	de	„	50
4	id	de	„	25
15	id	de	„	10
160	id	de	„	5

Aproximaciones:

al 1er. premio 2 de á $ 16
al 2º id 2 de á „ 10
á los dos de 100 de á „ 5

Esperamos que el público acojerá esta mejora de un modo espléndido.

El Administrador,
ANTONIO GERALDINO.

Santo Domingo Marzo 17 de 1886.

EL SANTISIMO ROSARIO.

Revista religiosa mensual
bajo la direccion de
PADRES DE LA ORDEN DE PREDICADORES.

Sale el dia 1º de cada mes en cuadernos de 48 páginas en 4º con grabados de santos, personajes y monumentos de la Orden, al precio de 4'50 pesetas en la Península, 6 en el Extranjero, Cuba, y Puerto-Rico y 7 en América y Filipinas, cada año. Los sacerdotes pueden celebrar tres misas *ad intentionem dantis*, avisando oportunamente.

Advertencia.

Los suscritores de *La Voz Dominicana* que deseen continuar se entenderán en adelante con el Administrador de *El Santísimo Rosario*. El importe puede mandarse en libranzas, billetes de banco, y el que esto no pueda, en sellos de franqueo, certificando la carta.

PUNTOS DE SUSCRICION.

Palencia: Sr. D. Sabino Martínez, Administrador de la Revista; convento de San Pablo.
Madrid: Sr. D. Ignacio Merendón, Campomanes, 13, segundo, izquierda.
Barcelona: Sr. Casals. Tipografía Católica, Pino, 6.
Valencia: Viuda de Gash, Plaza de la Constitución, 4, Librería Católica.
Puerto-Rico: D. Celestino Díaz, calle del Sol, núm. 13.
Manila: D. José Zaragoza, Calzada de San Sebastián, 39.
Lima: D. Primitivo Sanmartí, Librería.
Lisboa: Director del Collegio do Corpo-Santo.
Quito: (Ecuador) Fr. José María Caicedo, Convento de Domínicos.
Córdoba: (Buenos-Aires) Fr. Reginaldo Toro, Convento de Domínicos.
Buenos-Aire: Fr. Marcolino Benavente, Convento de PP. Domínicos.
Cuenca: (República del Ecuador) Fr. Reginaldo M. Duranti, Convento de Domínicos.
Chile: Fr. Rafael Silva, Convento de PP. Domínicos.
Curazao: Librería de A. Bethencourt é hijos.

BEKENDMAKING.

De publieke verkoop van Gouden en Zilveren voorwerpen, beleend bij de Spaar- en Beleenbank van 1 Juli t/m 31 December 1883, onder Nos. 9575 S t/m 3865 T, zal voortgezet worden op DONDERDAG den 20 Mei a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht, den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der interesten.

Curaçao 21 April 1886.

De Voorzitter,
M. P. CURIEL.

Imp. de la Libreria de A. Bethencourt é hijos.

BULLETIN

VAN DEN

AMIGOE DI CURAÇAO.

Curaçao, 17 Mei 1886.

Wij hebben onzen Lezers een droevige tijding mede te deelen. Het doorluchtig Hoofd van het Curaçaosch Vicariaat, Monseigneur H. J. A. van Ewijk, was sedert eenige weken reeds lijdende aan een zenuwziekte, welke ondanks de bekwame en zorgvuldige behandeling van den Heer dr. I. J. Senior in de laatste dagen een bedenkelijke wending heeft genomen. Gisteren morgen, 16 Mei, hield genoemde geneesheer met den Heer dr. J. van Gelder, officier van Gezondheid bij het Garnizoen, een langdurig en ernstig consult waarvan, helaas! de uitslag ons niets minder dan den zeer gevaarlijken toestand van den doorluchtigen lijder met meer zekerheid openbaarde.

De Hoog Eerw. Pater C. Reijnen, vicarius der eerw. Paters Dominicanen, aan wien Monseigneur reeds de administratie van het Vicariaat had opgedragen, vervulde toen den treurigen plicht om Z. D. Hoogwaardigheid van het ernstige zijner ziekte in kennis te stellen, waarop Monseigneur met de grootste kalmte onmiddelijk de laatste genademiddelen der H. Kerk wenschte te ontvangen.

's Middags om drie uren waren in de kapel der eerw. Zusters de geheele Seculiere en Reguliere geestelijkheid van Otrobanda en Pietermaai alsmede de Hoog Edl. Gestr. Heer J. P. Smeele en de WelEdl. Heer B. H. J. Huyke voor het altaar vereenigd, en togen voorts in processie met het H. Sacrament naar de bisschoppelijke woning. De H. Bediening werd verricht door den Hoog-Eerw. Vicarius, en wel geheel volgens de treffende plechtigheden van het rituëel der Bisschoppen. Vóór het toedienen van het H. Oliesel sprak zijn Hoog Eerwaarde namens den geheelen Clergé een aandoenlijk woord van dankbaarheid en bemoediging tot den doorluchtigen Prelaat, hetwelk door dezen met vaderlijke goedheid en hartelijkheid werd beantwoord. Op het einde dezer zielroerende plechtigheid, welke omstreeks half vijf uren was afgeloopen, schonk Monseigneur aan elk der aanwezigen en aan alle geloovigen van het Vicariaat Zijn Bisschoppelijken Zegen.

Inmiddels waren ook van de buiten-parochiën Sta. Rosa en Sta. Maria de Eerw. Paters Missionarissen ijlings naar het ziekbed van hun hoogvereerden Bisschop komen toesnellen, om diens vaderlijken zegen wellicht voor het laatst te ontvangen en Hem met hun vertroostingen en gebeden bij te staan.

Moge de barmhartige God uit kracht van het H. Sacrament des Oliesels en bewogen door de talrijke en vurige beden, welke thans allerwegen voor het behoud van het dierbaar leven van onzen doorluchtigen Prelaat en Vader hemelwaarts stijgen, den zwaren slag, die ons Katholieken dreigt, genadig afwenden, en onze droefheid in vreugde veranderen.

In den afgeloopen nacht en tot heden middag is er wel geen verandering in den toestand van Monseigneur gekomen, maar zijne voortdurende kalmte en een rustige slaap brachten toch eenige verkwikking aan. Ook had Z. D. Hoogwaardigheid nog het geluk dezen ochtend de H. Communie te ontvangen.

Curaçao, 17 Mei 1886.

Nos tin di doena nos Lezadornan un tristoe nolo. Monseign. H. J. A. van Ewyk Vicario Ap. di Vicariato di Curaçao, tabata sufri algun seman caba di un enfermidad di nerve koe den ultimo dianan, no obstante di bon cuidado di docter I. J. Senior, a bira mas serio. Ajera mainta, dia 16 di Mei, Docter Senior i dr. J. van Gelder, docter di Garnizoen, a tene un consulto, i resultado tabata koe es Señores a haja koe Monseigneur van Ewyk tabata hajé den un estado peligroso. Muy Rev. Padre Reynen Vicario di Rev. Padre Dominicanonan, koe tabata encargar caba coe administracion di Vicariato, a cumpli anto coe un deber tristoe di spierta Su Illust. Señor di peligroe di su enfermedad, i Monseigneur a pidi coe di mas grandi conformidad ultimo S. Sacramentoe di Iglesia.

Na tres ora di trasmerdia henter Clero di Otrabanda i di Pietermaai, i tambe Mr. Smeele i Señor B. Huyke a reuni dilanti di altar di Kapel di Rev. Soeurnan i a hiba Santisimo Sacramentoe na manera di procession na cas di su Illustrisimo. Muy Rev. Padre Vicario a haci es funcion santa conforme coe Ritual episcopal.

Promer koe a doena Monseigneur S. Oleo, Padre Vicario a gradici Monseigneur den nomber di henter Clero pa toer su cuidado paternal, koe Su Illust. a moestra na Clero i hinter pueblo confiar na su Jurisdiccion, duranti di tempoe.. di su administracion, koe inspira su Illustrisimo confianza den bondad di Dios. Su Illustrisimo a responde i papia manera un Tata por papia coe su Jioenan. Na fin di Solemnidad tristoe, koe a caba na mitar di cinco ora, Monseigneur a doena na toer koe tabata presente i na toer pueblo di su Vicariato su bendicion episcopal.

Solemnidad no a caba, koe Rev. Padernan di Santa Maria i di Santa Rosa a jega pa bisita Monseigneur pa pidi podeser su último bendicion i pa asisti Su Illustrisimo coe nan oracion. Dios misericordioso doena koe pa gracia i forza di Extrema Uncion, pa Oracion, koe Cristiannan a haci mees atardi den diferente Iglesia, libra nos di un pierda tan tristoe, i troca tristeza, koe ta menaza nos, den legria. Den di anochi pasar té awor Su Ilustrísimo a keda na mees estado, apesar koe Su Ilustrísimo tabata poco mas calmo pa poco sosiegoe koe Su Ilustrísimo a haja.

Awe mainta Su Ilustrísimo tabatin fortuna di ricibi trobe S. Comunion.

IMPRENTA DE LA LIBRERIA.

BULLETIN

VAN DEN

AMIGOE DI CURAÇAO.

Curaçao, 19 Mei 1886.

Wat wij vreesden is geschied; en, helaas! buiten alle verwachting spoedig en haast plotseling. In den nacht van Dinsdag 18 Mei, 10 minuten over half één, gaf Z. D. Hoogwaardigheid Monseigneur VAN EWYK uitgeput door een hevigen aanval van hartbeklemming zijnen geest in de handen van den Schepper weder. Tijdig waren de geestelijken van Otrobanda en Pietermaai in den laten avond en des middernachts aan het sterfbed vergaderd; de teederste zorgen vermochten het dierbaar leven niet te redden, en te midden van alle vertroostingen onzer Heilige Godsdienst ging de ziel van onzen waardigen Opperpriester en Vader zacht en kalm tot het andere leven over. De droefheid en ontsteltenis der katholieke geloovigen en de rouwvolle deelneming van de overige Curaçaosche Ingezetenen was groot en algemeen.— Eenige oogenblikken nadat de eerste gebeden voor de zielerust des doorluchtigen Prelaats gestort waren, werd in tegenwoordigheid van den geheelen Clergé dezer plaats een acte voorgelezen, waaruit bleek dat overeenkomstig de Kanonieke Voorschriften onzer Kerk de Zeer Eerw. Pater C. Reynen, Vicaris-Provinciaal der Eerw. Paters Predikheeren alhier, belast werd met het Bestuur van het Apostolisch Vicariaat van Curaçao tot den tijd waarop door den Apostolischen Stoel in de ontstane Vacature zal voorzien zijn.— Omstreeks half negen waren de geestelijkheid, talrijke geloovigen en vele belangstellenden in de zaal der bisschoppelijke woning rond het praalbed van den overledene vereenigd; en na afloop der plechtige Vigilie met Lauden werd het stoffelijk overschot kerkwaarts gedragen en aldaar op een katafalk voor de geloovigen tentoongesteld. Onmiddelijk daarna celebreerde de Hoogwaardige Pater C. Reynen, tijdelijke Administrator van het Vicariaat, een plechtige uitvaart voor de zielerust van Monseigneur. Zijn Hoogwaardigheid werd daarbij geassisteerd door den Zeer Eerw. Heer C. Blommerde, pastoor der Sant-Anna-kerk, en de Wel-Eerw. Paters G. Willemse en P. Cremer. De lithurgische zangen werden uitgevoerd door de Eerw. Paters A. Frie, J. Onderwater en F. Helling. Nog waren tegenwoordig aan den voet des Altaars: de Z. Eerw. Heeren mgr. M. A. Baralt, C. J. Schermer en V. Jansen alsmede de Z. E. Pater H. v. d. Heiligenberg en de Eerw. Broeders Josephus en Augustinus.

Op het einde der Heilige Mis besteeg de Z. E. Pastoor der St. Anna-kerk den kansel. Voor een ontelbare menigte toehoorders die het kerkgebouw en den koraal der Pastorie vulden, sprak de redenaar een hartroerend woord van hulde voor den overleden Prelaat: wiens verscheiden diep gevoeld wordt door geestelijkheid en geloovigen; wiens priesterlijke en religieuze deugden, wiens liefde voor Curaçao, wiens ijver voor 's Heeren Huis en den verderen bloei van ons H. Katholiek Geloof in deze Kolonie: zoovele aanspraken voor Hem zijn op de dankbare nagedachtenis van Curaçao's Katholieken, en op hulp hunner vurige gebeden voor zijne eeuwige zielerust.

Den geheelen dag kwamen de geloovigen in grooten getale aan den voet der katafalk neerknielen om van hun liefde en dankbaarheid jegens den doorluchtigen Overledene te doen blijken. 's Namiddags ten 5 ure waren alle stadsgedeelten van Curaçao bijna leeggestroomd van bewoners, die in of rond de St. Anna-kerk verzamelden.— Op dat uur zou de plechtige begrafenis plaats hebben. Indrukwekkend waren de gebeden en plechtigheden der vijf Absoluties, welke door de Z. Eerw. Heeren H. v. d. Heiligenberg, C. J. Schermer, mgr. M. A. Baralt, C. Blommerde en den Hoogw. Administrator C. Reynen werden uitgesproken; en toen de geheele priesterschap smeekend haar laatste *Requiescat in pace* had ten hemel gezonden, ging de met paars fluweel bekleede lijkkist gesloten worden: staf en mijter en stola werden daarop nedergelegd. Daarna vormden zich de uitgenoodigden ter begrafenis plechtstatig tot een lange en breede rij, waarin opgemerkt werden:

1º De Hoogwaardige Administrator van het Vicariaat vergezeld van den Adjudant, van Zijne Excellentie den Heer Gouverneur, den WelEd. Gestr. Heer A. J. C. Krafft 1en. Luitenant bij de Stedelijke Schutterij, alsmede van den HoogEdl. Gestr. Heer A. Boomgaart, Kapitein-Commandant van het Garnizoen.

2º De Zeer Eerwaarde Heeren C. Blommerde, mgr. M. A. Baralt, C. J. Schermer en de overige R. K. Geestelijken.

3º De Heeren Leden van de School-commissie.

4º De HoogEdl. Gestr. Heeren J. H. Schotborgh, Majoor-Commandant van de Stedelijke Schutterij en Officieren.

5º De HoogEdl. Gestr. Heer mr. Sol, C. Henriquez, President van het Hof en eenigen van Deszelfs Leden.

6º De EdelAchtb. Heeren van den Kolonialen Raad.

7º Het Corps Consulair.

8º De WelEdl. Heeren Leden van het Zangkoor.

Voorts volgden een afzienbare schare ook van de meest aanzienlijke standen onzer Curacaosche maatschappij: zoodat men hier terecht aan een openbare en algemeene hulde denken mag, welke den doorluchtigen Prelaat uit vriendschap, hoogachting en dankbaarheid na zijn verscheiden is bewezen geworden.

Op de begraafplaats aangekomen, werd de lijkkist—gedragen door Heeren Leden van het R. K. Armbestuur en van het Collegie Collectanten, terwijl de HoogEdl. Gestr. Heer mr. P. J. Smeele; de Edl. Achtb. Heer W. Henriquez, Consul van Spanje; de Zeer Gel. Heer dr. I. J. Senior en de WelEdl. Heer B. H. J. Huyke bij het rouwkleed fungeerden— door den Hoogw. Administrator en Heeren Geestelijken in processie grafwaarts geleid. Hier weerklonken de laatste Kerkelijke gebeden voor den beminden Bisschop, wiens aandenken gezegend zal blijven tot bij het verste nageslacht, en wiens edele ziel thans het loon der Zaligen moge ontvangen hebben.

Zoodra de grafkelder gesloten was, kon de Hoogw. Administrator van het Vicariaat niet nalaten tot de anafzienbare menigte, die het graf des Overledenen omringde, zijn hartelijken dank te betuigen voor de eer aan wijlen Monseigneur bewezen.— Namens

Zijne Hoogwaardigheid en de geheele R. K. Geestelijkheid van dit Vicariaat herhalen wij hier die woorden, en zij de oprechtste en innigste dank gebracht aan allen, die zoowel in de bisschoppelijke woning en in de Saint-Anna-kerk als later op dien dag, bij de plechtige begrafenis, van hun hulpvaardigheid en deelneming op zoo treffende wijze hebben doen blijken. Bijzonderlijk ontvange dien dank onze Hoog Edl. Gestr. Heer Gouverneur, op wiens beschikking de Kapel van het Garnizoen Zondag avond jl. hare uitvoering staakte toen Zijn Excelentie de kennisgeving betreffende Monseigneur's bedenkelijken gezondheidstoestand ontvangen had, en op wiens order de vlag van het Gouvernements-Huis halfstok geheschen wierd, nadat Hem de treurige tijding van het overlijden bekend was geworden.

Z. D. Hoogwaardigheid Monseigneur HENRICUS JOSEPHUS ALEXIUS VAN EWIJK is geboren in den jare 1827 den 19 Juli: sedert 15 jaren, 10 maanden en 9 dagen bestuurde hij, tot ons aller dankbaarheid, het Apostolisch Vicariaat van Curaçao,

---

Curaçao, 19 Mei 1886.

Lo ké nos tabata teme a sosode; i ¡ay! muchoe mas liher koe nos a spera. Dia Martis anochi, 18 di Mei, pa banda di mitar di un ora, Su Ilustrísimo Mgr. VAN EWIJK a entrega su alma na Creador. Mei-anochi toer padernan di Otrobanda i di Pietermaai tabata na tempoe reunir na e cama di agonía; toer nan cuidaonan no por a salba bida preciosa di nos digno Prelado i Tata, i fortificar coe toer consuelonan di nos Santa Religion i coe calma, alma di Mgr. VAN EWIJK a pasa na otro bida.— Tristeza di creyente catolicanan i participacion, koe otro jioenan di Curaçao a toema den nos pena, tabata grandi i general. Algun momentoe despues di reza promer oracionnan pa descanso di alma di nos ilustrísimo Prelado, tabata habrir na presencia di henter Clero un acta, den cual segun Prescripcion Canónigonan di Iglesia, tabata decidir, koe Muy Rev. Pader C. Reijnen, Vicario-Provincial di Pader Predicadornan, lo keda encargar coe direccion di Vicariato Apostólico di Curaçao té ora Santa Silja nombra un Obispo pa Curaçao.— Pa banda di ocho ora i mei sala di habitacion di Obispo, na oenda su morto tabata para, tabata ocupar coe toer padernan, un número grandi di creyente i hopi otro hende, koe kier a moestra nan aprecio na e respetable Difuntoe. Despues di rezamentoe di Vigilia solemne e caha koe tabata contene precioso resto di Su Ilma. tabata cargar na mano i hibar den Misa di Santa Ana, i exponer riba un catafalco na bista di creyentenan. E mees ora Mui Reverendo Pader Vicario C. Reijnen, Administrador temporal di nos Vicariato, a celebra un misa solemne pa descanso di alma di Monseigneur, asistir pa Mui Rev: Pastoor C. Blommerde, i Rev. Padernan G. Willems i P. Cremer, mientras koe Rev. Padernan A. Frie, J. Onderwater i F. Helling tabata canta oracion fúnebrenan. Na pia di altar tabata reunir també Mgr. Baralt, Muy Rev. Pastoor J. C. Schermer i V. Jansen, i tambe Muy Rev. Pader H. v. d. Heiligenberg i Rev. Broedernan Josephus i Augustinus.

Despues di Sacrificio di Misa Muy Rev. Pastoor Blommerde a subi preekstoel i, na presencia di un cantidad innumerable di hende koe a jena misa di Santa Ana i plaza di misa, el a papia algun palabra riba e Prelado difuntoe: kende su separacion Clero i toer catolica ta sinti profundamente; kende su virtudnan di pader i religioso, kende su amor pa Curaçao, kende su zelo pa gloria di Santa Fé católica den e Colonia-aki, ta pa Mgr. VAN EWIJK asina tantoe derechoe koe E tin riba un recuerdo grato di Catolicanan di Curaçao, i riba nan pidimentoe fervoroso pa E gana sosiegoe eternoe.

Henter e dia-aí un multitud di Catolica tabata bini den misa, bin hinca nan roedia dilanti di e catafalco pa moestra nan amor i gratitud na e ilustrísimo Difuntoe. Pa cinco ora di tra-merdia casi henter pueblo di stad di Curaçao tabata reunir den misa di Santa Ana i rond di misa. Na e ora-aí entierro lo a sosode. Oracion i solemnidadnan di e cincoe Absolucionnan, koe Muy Rev. Pastoornan H. v. d. Heiligenberg, J. C. Schermer, Mgr. M. A. Baralt, C. Blommerde i Muy Rev. Administrador C. Reijnen a doena na e momentoe-aí, tabata berdaderamente impresionable; i ora coro di Padernan a eleva na cieloe nan último *Requiescat in pace*, caha a worde cerrar i nan a pone riba dié Mgr. su baston, mitra i stola. Ora morto tabata sali, toer hende koe tabata conbidar na entierro, a forma nan na un hilera largoe i hanchoe tras di caha, na oenda a sigi:

1º Muy Rev. Administrador di Vicariato acompanjar di Senjor A. J. C. Krafft, 1ste Luitenant di Schutterij i Ayudante di Su Ex. Senjor Gobernador i Senjor A. Boomgaart, Comandant di Garnizoen.

2º Muy Rev. Senjores C. Blommerde, M. A. Baralt, J. C. Schermer i otro padernan.

3º Senjores miembronan di Schoolcommissie.

4º Senjor J. H. Schotborgh Majoor-Comandant di Schutterij i su Oficialnan.

5º Senjor Mr. Sol C. Henriquez, President di Hof i algun miembro di e corporacion-aí.

6º Senjores Miembronan di Koloniale Raad.

7º Senjores Miembronan di coro di canto na Santa Ana.

8º Señores Cónsulnan.

Despues a sígi un número incalculable di particular, den cual hende por a nota tambe toer persona mas notable di sociedad di Curaçao: asina koe nos por papia aki coe razon arto di un homenage público i general moestrar na nos ilustrísimo Prelado, pa amistad, pa aprecio i pa gratitud.

Foi misa té na cementerio Senjores miembronan di Armbestuur i di Colegio di Colectantnan a hiba caha di morto cargar, mientras koe Senjor Mr. J. P. Smeele, Senjor W. Henriquez, Cónsul di Spanja, Senjor B. H. J. Huyke i Senjor Docter I. J. Senior a funciona como *sleepdrager*. Ora a jega den Santa Ana, Muy Rev. Administrador di Vicariato i otro padernan a bin acompanja morto té na kelder. Aki atrobé nan a reza último oracion eclesiásticonan pa nos Obispo stimar, kende su recuerdo lo keda biba semper cerca nos, i kende su alma, Dios doena! lo a ricibi caba premio di hustoenan.

Asina koe kelder tabata cerar, Muy Rev. Administrador di Vicariato no por a larga di manifesta su gratitud na e multitud, koe tabata den cementerio, pa e honor moestrar na difuntoe Monseigneur. — Na nomber di Muy Rev. Administrador i di henter clero di e Vicariato-aki nos ta repeti e palabranan-aí i nos ta presenta nos sintimentoenan di gratitud di mas sincero i di mas íntimo na toer esnan, koe, tantoe na habitacion di Obispo i henter dia den misa, como atardi na e entierro, a doena testimonio di nan benevolencia i di nan participacion den nos sufrimentoe. E gratitud-aí sea particularmente aceptar pa Su Excelencia Senjor Gobernador, koe a manda suspende muziek den forti Dia Domingoe pasar, asina koe noticia di gravedad di Monseigneur su enfermedad a jega na su conocementoe, i koe a doena orden pa hiza bandera di Gouvernementshuis halfstok, ora El a ricibi e noticia tristoe di morto.

Su Ilustrísimo Monseigneur HENRICUS JOSEPHUS ALEXIUS VAN EWIJK a nace dia 19 di Juli di 1827: duranti 15 anja, 10 luna i 9 dia el a dirigi Vicariato Apostólico di Curaçao haciendo é donjo di nos gratitud.

IMPRENTA DE LA LIBRERIA.